

# Rédaction des mémoires

Pr JL Cadore\*

- *VetAgroSup, Campus vétérinaire, Université de Lyon  
1 avenue Bourgelat  
69280 Marcy l'Étoile*

## Objectifs pédagogiques :

- *Objectif 1 : sélectionner et écrire un cas clinique pertinent*
- *Objectif 2 : choisir un sujet expérimental ou bibliographique*
- *Objectif 3 : réalisation des documents définitifs*

La rédaction des deux mémoires impose de connaître les règles en vigueur et de les respecter strictement. La lecture de ces documents ainsi que les présentations orales le jour de leur soutenance permet aux membres du jury d'apprécier la solidité des connaissances et du parcours clinique des candidats, ainsi que leur capacité d'analyse et de synthèse et leur approche scientifique critique.

Pour en faciliter la lecture et l'évaluation, le respect du formatage demandé est indispensable. Aucun manuscrit ne respectant pas le cahier des charges rédactionnelles ne sera évalué.

Avant de commencer le travail de rédaction, les candidats sont invités à choisir leur programme informatique de traitement de texte, de bibliographie ainsi que les procédés de sauvegarde. Ils auront organisé leur collecte d'information scientifique dans les règles de l'art et veilleront à utiliser des sources bibliographiques primaires.

Dans tous les cas, il est préférable pour améliorer la lisibilité des documents que le formatage soit respecté, que les phrases soient claires, simples et courtes avec un vocabulaire et une syntaxe bien choisis sans style télégraphique et en utilisant correctement la ponctuation.

## 1. Mémoire

En fonction de la sensibilité et des sujets d'intérêts de chacun, de l'exposition clinique ou scientifique, de l'opportunité de fréquenter des équipes de recherche, de la possibilité de mettre en place ou non un protocole expérimental dans un environnement adapté et avec un encadrement adéquate, il est possible de choisir de réaliser un mémoire bibliographique ou expérimental.

D'une façon générale, hors tableaux, illustrations et bibliographie, le document ne doit pas comporter plus de 15 pages (police 11 points, double interligne, marges 2,5 cm).

Quel que soit le genre, le principe de citation des références est d'avoir lu les articles dans leur globalité.

Le choix du genre dépend du temps disponible et de la faisabilité du travail dans les temps impartis.

Le travail sera effectué avec l'aide d'un tuteur.

## **1.1.Mémoire bibliographique**

Une revue bibliographique bien réalisée est tout aussi difficile que la rédaction d'un travail expérimental.

### **1.1.1.Objectifs**

Il s'agit de réaliser une revue sur une question scientifique au sens large afin de faire l'état de l'art actualisé et de façon critique.

### **1.1.2.Méthodologie**

Lire une revue générale ou un chapitre d'ouvrage, exclure les sujets faisant l'objet d'une bonne revue générale récente

Discuter avec quelqu'un travaillant sur le sujet

Formuler des questions

Lire quelques articles récents sur le sujet

Limiter le sujet bibliographique pour ne garde que 20 références sur les 4 dernières années

Formuler un titre provisoire

Collecter la documentation

Lecture attentive des résumés et lecture rapide des articles, acquisition d'une idée personnelle sur le sujet et des principaux points à aborder, élaboration d'un plan détaillé (Mise en place des informations contenues dans les articles autour de ce plan ; Éliminer les articles hors sujet ; Préparer des tableaux faisant apparaître convergences et divergences des résultats publiés ; Préparer une fiche bibliographique par référence)

Lecture approfondie des articles à partir des éléments précédents (Critique personnelle de la validité des résultats, ; faire la liste des explications possibles des divergences ; Interpréter les données les plus anciennes en fonction des résultats récents ; noter au fur et à mesure les questions essentielles et les expériences à faire)

Première rédaction (Numéroter les pages, créer une table des matières, utiliser les outils de mise en page et les vérificateurs de grammaire et d'orthographe ; Mise en place des références, phrases complètes, paragraphes sans énumération, reporter en annexe les tableaux et figures)

### **1.1.3.Finalisation**

Lecture critique (Le plan est il cohérent ? La présentation des faits est elle compréhensible pour les non spécialistes ? L'argumentation est elle logique ? Lecture phrase par phrase : chaque phrase apport-t-elle une information non ambiguë ? Le renvoi aux articles est il exact, interprétatif ou erroné ? Mise en place si nécessaire des tableaux et figures. Chaque paragraphe correspond il bien au développement d'une idée ?)

Nouvelle rédaction du titre et rédaction du résumé (Rédaction de la conclusion qui doit récapituler les points acquis, ceux qui restent à éclaircir, et si possible pour la partie bibliographique proposer des plans expérimentaux à réaliser)

Contrôle de la bibliographie (chaque référence est elle complète ? appelée dans le texte à bon escient ? Tous les faits rapportés sont ils étayés par une référence ?)

Toutes les références citées doivent être lues intégralement ; Retourner toujours à l'article initial qui a fait la description et ne pas citer un article qui cite cet article en référence)

## 1.2.Mémoire expérimental

### 1.2.1.Objectifs

Sur la base d'une revue bibliographique, avoir un questionnement scientifique et proposer une méthode pour répondre aux questions posées

Il peut aussi s'agir d'une étude rétrospective ou prospective ainsi qu'une réflexion personnelle sur un sujet donné abordé de la même façon qu'un travail expérimental.

D'une façon générale, avec tableaux, illustrations et bibliographie, le document ne doit pas comporter plus de 25 pages (police 11 points, double interligne, marges 2,5 cm).

### 1.2.2.Méthodologie

Présenter successivement les sujets, matériels et méthodes, les résultats et la discussion

Les règles de temps suivantes doivent être respectées:

Introduction : présent

Sujets, matériels et Méthodes : passé

Résultats : passé

Discussion : présent

Conclusion : présent

Dans l'introduction, présenter le contexte du travail et la question posée dans le dernier paragraphe

Dans «sujets, matériels et méthodes»

Décrire précisément tout le matériel biologique ou instrumental et les techniques utilisés pour répondre à la question posée.

Expliquer clairement les protocoles

Utiliser les unités internationales

Aucun résultat ne doit apparaître dans cette partie

Définir les abréviations la première fois qu'elles apparaissent dans le texte, même si vous mettez une liste d'abréviations en début du mémoire. N'utiliser pas d'abréviation si le même terme n'est retrouvé qu'une fois dans le reste du texte.

Faire apparaître tous les mots en latin en *italique* dans le texte (*in vitro*, *in vivo*...)

Dans la partie « résultats » :

Les décrire sans discuter.

Illustrer par des figures claires de vos résultats

Les figures et les tableaux doivent être intelligibles seuls ; la légende doit donc être claire et précise. Le titre ne suffit pas.

Chaque figure ou tableau doit avoir un numéro qui sert de référence dans le texte

Tous les tableaux et les figures doivent être appelés dans le texte

Dans la partie « discussion » :

Discuter les résultats dans le contexte de la littérature.

Présentation possible dans un ordre différent de celui de la partie « matériels et méthodes »

Pas de figures supplémentaires dans cette partie

### **1.2.3.Finalisation**

Lecture critique (Le plan est-il cohérent ? La présentation des faits est-elle compréhensible pour les non spécialistes ? L'argumentation est-elle logique ? Lecture phrase par phrase : chaque phrase apporte-t-elle une information non ambiguë ? Le renvoi aux articles est-il exact, interprétatif ou erroné ? Mise en place si nécessaire des tableaux et figures. Chaque paragraphe correspond-il bien au développement d'une idée ?)

Nouvelle rédaction du titre et rédaction du résumé (Rédaction de la conclusion qui doit récapituler les points acquis, ceux qui restent à éclaircir, et si possible pour la partie bibliographique proposer des plans expérimentaux à réaliser)

Contrôle de la bibliographie (chaque référence est-elle complète ? appelée dans le texte à bon escient ? Tous les faits rapportés sont-ils étayés par une référence ? Toutes les références citées doivent être lues intégralement ; Retourner toujours à l'article initial qui a fait la description et ne pas citer un article qui cite cet article en référence)

## **2. Recueil de cas cliniques**

### **2.2.1.Objectifs**

Démonstration de la capacité d'approche méthodique et logique, en adéquation avec la formation, de l'aptitude au diagnostic et au traitement, de la capacité d'analyse critique de la démarche par rapport à la littérature et aux données acquises de la science (en évitant les références de cours ou de compte-rendus de congrès)

Rigueur, autonomie et analyse critique sont les qualités recherchées

### **2.2.2.Méthodologie**

Hors bibliographie, illustrations, figures et tableaux chaque cas clinique ne peut excéder 1500 mots

Suivre un plan logique en indiquant :

motif(s) de consultation

commémoratifs, anamnèse et antécédents pathologiques

examen clinique et la synthèse clinique

diagnostic différentiel et proposition diagnostique

investigations complémentaires réalisées : justification et interprétation

propositions de prise en charge thérapeutique

suivi et pronostic

synthèse et discussion : originalité du cas, points discutables, points non élucidés, comparaison avec les données publiées ; il ne s'agit pas d'une tranche de

cours mais d'un exercice permettant d'apprécier la capacité du rédacteur à effectuer une démarche clinique argumentée éclairées par les données les plus actualisées et sur son esprit critique

bibliographie (au maximum dix références judicieusement choisie et référencées dans le texte)

Les candidats éviteront les cas rarissimes, incomplets, équivoques et les cas « médicalement corrects ». Ils veilleront néanmoins à leur diversité et leur originalité.

### **2.2.3.Finalisation**

Lecture critique (Le plan est il cohérent ? La présentation des faits est elle compréhensible pour les non spécialistes ? L'argumentation est elle logique ? Lecture phrase par phrase : chaque phrase apport-t-elle une information non ambiguë ? Le renvoi aux articles est il exact, interprétatif ou erroné ? Mise en place si nécessaire des tableaux et figures. Chaque paragraphe correspond il bien au développement d'une idée ?)

Nouvelle rédaction du titre et rédaction du résumé (Rédaction de la conclusion qui doit récapituler les points acquis, ceux qui restent à éclaircir, et si possible pour la partie bibliographique proposer des plans expérimentaux à réaliser)

Veiller à identifier toute illustration et à fournir les légendes permettant leur interprétation

Contrôle de la bibliographie (chaque référence est elle complète ? appelée dans le texte à bon escient ? Tous les faits rapportés sont ils étayés par une référence ? Toutes les références citées doivent être lues intégralement ; Retourner toujours à l'article initial qui a fait la description et ne pas citer un article qui cite cet article en référence)

## **3. Finalisation des documents**

Rédaction du résumé (Rédaction de la conclusion qui doit récapituler les points acquis, ceux qui restent à éclaircir, et si possible pour la partie bibliographique proposer des plans expérimentaux à réaliser)

Contrôle de la bibliographie (chaque référence est-elle complète ? appelée dans le texte à bon escient ? Tous les faits rapportés sont ils étayés par une référence ? Toutes les références citées doivent être lues intégralement ; Retourner toujours à l'article initial qui a fait la description et ne pas citer un article qui cite cet article en référence)

Contrôle de la mise en page, de l'orthographe, de la ponctuation, formatage définitif

Contrôle de la mise en page, de l'orthographe, de la ponctuation

Liste des figures et illustrations

Liste des abréviations utilisées

Insérer en début de document un court curriculum vitæ avec une photographie

La rédaction de ces mémoires et recueil représente un investissement et un travail importants qu'il faut préparer et anticiper en respectant au mieux toutes ces règles proposées qui n'ont d'autre objectif que de faciliter le travail des candidats.

### Encadré : de la propriété des travaux

Le travail manuscrit de l'étudiant est sa propriété.

Les résultats obtenus au cours d'un travail expérimental sont la propriété de l'institution dans laquelle les travaux ont été menés.

L'idée originale du travail appartient à celui qui la propose ; elle se traduit notamment par la position de celui-ci dans la liste des auteurs des éventuelles publications valorisant le travail de thèse.

Tous les résultats et l'iconographie doivent être clairement identifiés (origine et conditions d'obtention), le lieu et les conditions de réalisation mentionnés ainsi que la participation de tiers personnes dans la réalisation du travail.

Lors de la réalisation d'un travail qui pour toute ou partie fait l'objet d'une future valorisation commerciale, des conventions particulières concernant la propriété de l'École doivent être contractées.

Des travaux de thèse sur certains sujets (avec la collaboration de partenaires industriels ou lors d'un travail expérimental très original) peuvent être tenus confidentiels, faire éventuellement l'objet d'une convention de confidentialité entre l'enseignant et l'étudiant, et être soutenus à huis clos.

## Bibliographie : exemples

Article : Dupond JP, Dupont JF, Durand P. Comment transcrire une référence dans un article scientifique (article en japonais). *Gastroenterol Clin Biol* 1989 ;54 :124-33.

Livre : Spilker B. *Multinational drug companies. Issues in drug dscovery and development*. New York : Raven Press, 1989 :606.

Chapitre d'un livre : Jenoudet JP, MassotC. Syndrome de Münchhausen. Dans : Rousset H, Vital Durand D, eds. *Diagnostics difficiles en médecine interne*, volume 1. Paris : Maloine, 1988 :127-37.

*Remarque : se référer aux recommandations de l'International Committee of Medical Journal Editors pour plus d'exemples ([http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform\\_requirements.html](http://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html)).*

## Lectures et consultations recommandées

1. Huguier M et coll. La rédaction médicale. Paris : Douin éditeurs, 1990:192.
2. Mahler S. Quels sont les objectifs et les erreurs de rédaction des textes médicaux. Prat Méd Chir Anim Comp, 1999;34:645-7.
3. Mahler S. Comment rédiger un cas clinique. Prat Méd Chir Anim Comp, 2000;35:449-52.
4. Mahler s. Mesure et lisibilité des textes médicaux. Prat Méd Chir Anim Comp, 2001;36:139-41
5. Mahler S. Comment rédiger un rapport d'étude clinique ? Prat Méd Chir Anim Comp, 2002;37:135-9.
6. <http://www.ecvim-ca.org>